

Ota Informa

November 10th, 2025 Edition

Edited and issued by
Ota International Association



More
Info. in
English



太田インフォルマ 2025年11月10日号(英語版)

P1. 多文化ふれあいフェスタおた2025

P2. みんなで学ぼう! 日本の生活ルール&マナー・第69回 関東菊花大会・11月9日(日)~15日(土)秋の全国火災予防運動・年末調整や確定申告に必要な控除証明書を郵送します

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の11月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・コンビニ交付の停止、各サービスセンターの臨時休業

P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみの分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ: ✓第27回外国人日本語スピーチコンテスト(出場者募集中!) ✓太田警察署からのお知らせ「児童虐待から子どもを守ろう」・「あなたのまちの交番&駐在所」✓さらに便利に! 電子納税証明書(PDF)がスマホで請求&受取できる!



Multicultural Festival Ota 2025

December 7th (Sunday)

10:00 – 14:00

@ Ota Intercultural Communication Center

(Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3)

Admission: FREE



Display:

Volunteer group activity

Stage Event:

Music & Dance,
Folk Costume Show

International Food Trucks
Friendship Building Game & MORE!

Contact:

Ota International Association Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyokai

(Within Ota Intercultural Communication Center)

TEL: 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012 / EMAIL: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



Orientation to Settle Successfully in Japan

Japanese Rules & Etiquette in Simple Japanese

It introduces and explains important rules and manners like garbage disposal and greetings, and also covers useful information to live in Japan.

Date and Time: December 14th (Sunday), 2025 13:20 – 14:00

Venue: Ota Intercultural Communication Center *Tabunka Kyousei Center Ota*
(Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3)

Instructor: NPO ABC Japan

Target: Foreign Residents Living in Japan

Participation Fee: Free

Registration: Not required. Please come directly to the venue.

Contact: Ota International Association
(International Affairs Division of Ota City Hall) ☎0276-48-1001



The 69th Chrysanthemums Exhibition

Chrysanthemums from all over the Kanto region will be exhibited at a special venue in the precincts of Daikoin Temple, Child-rearing Donryu Monk.

Period (Every year): **Oct. 25th (Sat.) – Nov. 25th (Tue.)**

Place: Daikoin Temple

Address: Ota-Shi Kanayama-Cho 37-8

Information: Ota City Hall (5F / Counter 52)

Tourism and Exchange Division *Kankou Kouryu-Ka* ☎0276-47-1833



Autumn National Fire Prevention Week (until 15 Nov.)

Fires are more likely to occur during this part of the season. Make sure you take the proper precautions in order to protect yourself and your belongings.

Fire Prevention at Home - 10 Points FOR Safeguarding Life -

Four Good Habits

- ✓ **Never smoke in bed** and never let anyone do so.
- ✓ **Use heaters at a safe distance away** from flammable objects.
- ✓ **Never be away from stoves** in use.
- ✓ **Clean dust from sockets** and unplug unnecessary ones.

Six Preventive Measures

- ✓ Use heaters and cooking stoves **with safety devices** to prevent.
- ✓ Check **residential flame/smoke detector** regularly and replace them every 10 years to ensure early detection.
- ✓ Keep your room tidy and use **flameproof** bedding, clothing, and curtains to prevent the spread.
- ✓ Install **fire extinguishers** and make sure that you know how to use them to extinguish fires while they are still small.
- ✓ Always be prepared with **evacuation routes and methods** especially for the elderly and physically disabled.
- ✓ Participate in fire prevention drills and take other community-wide fire prevention measures.

Practice Fire Safety at home!



Key Initiatives Promote the installation and maintenance of residential flame / smoke detector.

Installation is mandatory for all residences. Install them to protect you and make sure to check them periodically.

Contact: Fire Department, Prevention Division *Shoubou Honbu, Yobou-Ka* ☎0276-33-0202

Deduction Certificates for Year-End Adjustments and Final Income Tax Returns

The Social Insurance Premium (national pension contributions) Deduction Certificate *Shakai Hoken Ryou (Kokumin Nenkin Hokenryo) Koujo Shoumeisho* will be mailed from Japan Pension Service if you paid in national pension contributions between January 1st and September 30th in this year. The certificates are needed for your Year-End Adjustment *Nenmatsu Chousei* or Final Income Tax Returns *Kakutei Shinkoku*. Please store them in a safe place when you receive it.

For more information: Pension Helpline *Nenkin Kanyusha Dial* ☎0570-003-004

Ota Pension Office *Ota Nenkin Jimusho* ☎0276-49-3716

Medical Welfare and Pension Division *Iryou Nenkin-Ka* (Ota City Hall, 1F / Counter 12) ☎0276-47-1941



Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M.: Internal Medicine)

Nov. 16 (Sun.)	I.M. / Gastroenterology / Pediatrics	Ijima Naika · Shoukaki Naika (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-55-3183
	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-60-4475
	Orthopedics	Toumou Seikeigeka Clinic (<i>Higashikanai-Cho</i>)	0276-20-2500
Nov. 23 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika Shoukakika (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-45-3891
	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-57-8927
	Orthopedics	Motojima Seikeigeka · Tounyobyo Naika (<i>Niino-Cho</i>)	0276-33-9777
Nov. 24 (Mon.)	I.M. / Pediatrics	Sugitate Iin (<i>Dainogo-Cho</i>)	0276-46-9345
	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka Iin (<i>Nishihon-Cho</i>)	0276-31-3561
	Obstetrics-gynecology	Fujii Ladies Clinic (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-60-3111
Nov. 30 (Sun.)	Pediatrics	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-33-7177
	I.M.	Ota Heart Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-57-6181
	Ophthalmology	Ota Chuo Ganka (<i>Yura-Cho</i>)	0276-31-6226
Dec. 7 (Sun.)	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-40-4888
	I.M. / Pulmonology / Allergology	Arai Shinryoujo (<i>Arai-Cho</i>)	0276-46-1850
	Gynecology / I.M.	Takara Josei Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-32-2159
	Orthopedics	Kogure Seikeigeka (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>)	0276-55-3017
Dec. 14 (Sun.)	Pediatrics	Mayuzumi Kodomo Clinic (<i>Obara-Cho</i>)	0277-32-6522
	I.M.	Yokomuro Iin (<i>Ojima-Cho</i>)	0276-52-0502
	I.M. / Surgery / Gastroenterology	Shushu Yamada Clinic (<i>Yoshizawa-Cho</i>)	0276-50-1353
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (<i>Nitta Ichinoi-Cho</i>)	0276-57-1110

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients, so other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (Only to emergency patients)

Call the Hospital Guidance Telephone Service (☎0276-45-7799) to confirm available medical services before your visit.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuou Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F

Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. 18:45 - 21:45* (excl. public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Upcoming FY 2025 Payment Deadlines for Municipal Taxes

National Health Insurance Tax (5th period) is due on

December 1st, 2025 (Monday).



Please make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Collection Division Shunou-Ka in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎0276-47-1820.

Multilingual Browsing Service 'Catalog Pocket'

Read City's News Letters 'Kouhou Ota' in 10 languages. *

*Languages: Japanese, Portuguese, English, Spanish, Korean, Vietnamese, Thai, Indonesian, Chinese (simplified and traditional)



Suspension of Convenience Store Issuance & Temporary Closure of Service Centers



Due to large-scale system maintenance, operations will be suspended. Check the city's website for details.

Suspension/Closure Period:

● Convenience Store Issuance: Dec. 27 (Sat.), 2025 – Jan. 15 (Thu.), 2026

Note: Suspension periods vary by certificate type.

● East and West Service Centers: Dec. 27 (Sat.), 2025 – Jan. 4 (Sun.), 2026

Note: The East Service Center passport counter will also be closed.

Contact: Information Management Division (Ota City Hall 2F / Counter 28) ☎0276-47-1813

Residents' Affairs Division (Ota City Hall 1F / Counter 11) ☎0276-47-1937



FY 2025 Trash Management Brochure

An updated, translated versions of the **Collection of Household Trash Calendar**, **How to Separate and Dispose of Household Trash Properly** and **Matters Concerning Oversized Trash** are available at the Cleaning and Disposal Service Division, the Residents' Affairs Division *Shimin-Ka*, the Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center* and on the city website.

Languages: English, Portuguese, Spanish, Chinese and Vietnamese



Trash
Collection



How to
Separate and
Dispose



Oversized
Trash



FREE Garbage App

The app is to help you to sort out your trash and set a reminder in English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Vietnamese such as

Android

- **HOW** to separate waste and recycle
- **WHERE** and **WHEN** to put them out.



iPhone



Check out the video 'Garbage when mixed. Valuable when separated!'



No Smoking! No Littering! in City Properties.

Smoking, vaping and littering* are strictly prohibited in **ALL** public spaces within city facilities. *Including cigarette butts.



Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00-16:00

(Excl. public holiday, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Assistance in English

Consultation Counter for Foreign Residents in City Hall

Monday - 9:00 to 11:30 / Thursday - 13:00 to 16:00

Video Interpreting Service in **18** languages is also available at the counter using a tablet device during our consultation hours (weekdays 9:00-11:30/13:00-16:00 except for Wednesdays and Friday afternoons) for procedures, consultations or other matters at the city hall. For interpretation, please come to the counters during the operation hours.

Languages: English, Filipino, Hindi, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Korean, Myanmar, Thai, French, Russian, Khmer, Malaysian, Ukrainian, Portuguese, Spanish, Chinese and Bengali (For Bengali interpretation service, please consult with us in advance.)

Location: Ota City Hall (1F / Next to **Yamazaki Shop**),

Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center*

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early.

Contact: International Affairs Division, Ota City Hall / Ota International Association

☎0276-47-1908 / 0276-48-1001 (Weekdays* only; 8:30-12:00 / 13:00-17:00)

*Closed on public holidays (incl. Year-End and New Year holidays)



For more information, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division (Kokusai-Ka) and OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai).**

Address: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Within *Tabunka Kyousei Center Ota*)

Tel: 0276-47-1908 & 0276-48-1001

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市役所 国際課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）

Ota Informa in Simple Japanese
やさしい日本語

